

# Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog

TEJ KEV SAIB XYUAS LOS PAB UA KOM KOJ  
MUAJ LUB NEEJ ZOO DUA QUB





## Ncauj Lus Qhia

*Koj li kev noj qab haus huv mas tseem ceeb rau ntawm CalViva Health! Peb yuav pab koj tau kom koj tau txais kev saib xyuas rau ntawm qhov chaw koj xav tau thiab rau thaum koj xav kho tshaj plaws. Cia peb pab koj nrhiav tej kev saib xyuas uas yuav pab koj tau kom koj muaj txoj sia noj qab nyob zoo.*

*Tej Kev Pab Txhawb Hauv Lub Zej Zos mas yog tej kev saib xyuas tshiab uas raug muab pab los ntawm cov koom haum hauv zej zos los pab rau txhua tus neeg li kev noj qab haus huv kom tau raws li lawv lub siab xav. CalViva Health cov tswv cuab tuaj yeem xaiv mus cuag tau tej kev saib xyuas ntawm Cov Kev Pab Txhawb Hauv Lub Zej Zos tau. Yog tias koj tsim nyog, muaj txog 14 hom kev pab cuam uas tuaj yeem pab koj txog kev noj qab haus huv thiab kev noj qab nyob zoo. Saib yam uas koj xav tau thiab tsim nyog rau.*

Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog yog ib qho khoos kas ntawm California Advancing and Innovating Medi-Cal (CalAIM) uas muaj nyob rau hauv Department of Health Care Services (DHCS). Nws yog ib ntawm ntau cov khoos kas los pab tsim kho Medi-Cal cov tswv cuab li kev noj qab haus huv nyob thoob plaws hauv lub xeev.

Xav paub ntau ntxiv los sis xav mus tso npe rau ib qho kev saib xyuas ntawm Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog:

- 1 Hu rau CalViva Health rau ntawm **888-893-1569 (TTY:711)** xov tooj hu dawb tau 24 teev toj hnuv, 7 hnuv toj as thiv.
- 2 Hu rau State's Medi-Cal Health Care Options rau ntawm tus xov tooj **800-430-4263 (TTY 800-430-7077)**.
- 3 Koj kuj yuav nug rau ntawm koj tus kws kho mob los sis chaw kuaj mob txog tej kev saib xyuas ntawd tau.

# Tej Kev Saib Xyuas los Daws Qhov Tsis Muaj Vaj Tse Nyob thiab Vaj Tse Ub No

| Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas                                                                                                                                  | Qhov uas koj yuav tau txais                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Tej Kev Saib Xyuas Qhia Kev Hloov Pauv Vaj Tse</p>                                           | <p>Pab ua kom nrhiav tau vaj tse. Qhov no suav txog qhov kev pab nrog:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kev nrhiaav ib lub chaw nyob los sis ib lub tsev nyob.</li> <li>• Yuav thov xauj ib lub tsev li cas.</li> <li>• Tsim kev npaj txhawb kom muaj tsev nyob.</li> </ul> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Muaj npe rau qhov kev pab vaj tse los ntawm qhov khoos kas pab cov tsis muaj vaj tse nyob ntawm Coordinated Entry System, los sis lwm qhov khoos las pab uas zoo ib yam li no.</li> <li>• Tau tsis muaj vaj tse nyob.</li> <li>• Muaj feem yuav ua rau tsis muaj vaj tse nyob.</li> </ul>                                                                                                                                      |
| <p>Tej Kev Saib Xyuas Rau Kev Xauj Vaj Tse thiab Kev Nyob Kom Tau Lub Tsev Qub Mus Ntxiv</p>  | <p>Pab rau thaum koj tsiv nkag mus nyob rau hauv koj lub tsev lawm. Qhov no yuav muaj xws li kev txhawb nqa txog kev npaj kob nyiaj siv, kev them nqi xauj kom ncav sij hawm, thiab kev to taub txog cov cai thiab lub luag hauj lwm ntawm tsab ntawv pom zoo txog lus xauj tsev.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tau Txais kev tej kev saib xyuas txog Kev Hloov Pauv/Kev Qhia Vaj Tse Nyob</li> <li>• Muaj npe rau qhov kev pab vaj tse los ntawm qhov khoos kas pab cov tsis muaj vaj tse nyob ntawm Coordinated Entry System, los sis lwm qhov khoos las pab uas zoo li qhov khoos kas no.</li> <li>• Tau tsis muaj vaj tse nyob.</li> <li>• Muaj feem yuav ua rau tsis muaj vaj tse nyob.</li> </ul>                                          |
| <p>Tej Nyiaj Them Ua Ntej Rau Kev Xauj Tsev Nyob</p>                                          | <p>Pab ua kom nrhiav tau vaj tse. Tej no muaj xws li:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cov nyiaj them ua ntej es thiaj li yuav pom zoo cia xauj.</li> <li>• Thawj lub hlis mas duav roos tag nrho tej nqi hluav taws xob thiab dej tib si.</li> <li>• Thawj lub hlis thiab lub hlis kawg ntawm qhov kev xauj mas yuav tsum tau them ua ntej yuav nkag mus nyob.</li> </ul> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tau Txais kev tej kev saib xyuas txog Kev Hloov Pauv/Kev Qhia Vaj Tse Nyob.</li> <li>• Muaj npe rau qhov kev pab vaj tse los ntawm qhov khoos kas pab cov tsis muaj vaj tse nyob ntawm Coordinated Entry System, los sis lwm qhov khoos las pab uas zoo li qhov khoos kas no.</li> <li>• Tau tsis muaj vaj tse nyob.</li> </ul> |

# Tej Kev Saib Xyuas So Kom Zoo Los

| Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas                                                                                                                                | Qhov uas koj yuav tau txais                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Kev Saib Xyuas Mob Nkeeg Kom Zoo Los<br/>(Kev So Kho Mob)</p>                              | <p>Kev saib xyuas txog feem vaj tse nyob rau lub sij hawm luv luv rau cov neeg uas yuav tsis nyob rau hauv tsev kho mob lawm tab sis tseem xav tau kev kho kom rov qab zoo los ntawm qhov raug mob los sis kev muaj mob.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cov muaj feem yuav tau mus kho hauv tsev kho mob, los sis cov uas nyuam qhuav tawm hauv tsev kho mob los.</li> <li>• Cov nyob ib leeg uas tsis muaj kev pab txhawb li.</li> <li>• Cov yuav ntsib rau kis tsis muaj vaj tse nyob. Los sis, lub tsev koj nyob ntawd yuav muaj kev puas tsuaj tsis zoo rau koj li kev noj qab haus huv yog tsis kho dua tshiab.</li> </ul>                    |
| <p>Cov Kev Saib Xyuas So Kom Zoo</p>                                                         | <p>Tau muab kev saib xyuas pab cuam rau lub sij hawm luv luv rau cov neeg uas xav tau kev saib xyuas los sis txhawb rau lub sij hawm luv.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyob rau hauv ib lub chaw uas tsis tau ua koj tej hauj lwm tas hnub.</li> <li>• Xav tau ib tug neeg saib xyuas los npaj txhua yam kev txhawb nqa rau koj.</li> <li>• Xav tau tus neeg saib xyuas los pab cuam kom zam txhob tau mus nyob tim tsev tu neeg mob los sis txhob raug xa mus nyob rau ib lub chaw zoo li ntawd.</li> </ul>                                                                                                                                     |
| <p>Kev Nrhiav Vaj Tse Nyob Rau Lub Sij Hawm Luv Luv Tom Qab Tawm Hauv Tsev Kho Mob Los</p>  | <p>Ib lub chaw uas koj tseem yuav tau txais kev saib xyuas mus ntxiv rau kev mob puas siab ntsws, kev quav yeeb tshuaj kiag thaum koj tawm hauv tsev kho mob los.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyob rau hauv lub chaw muab kev saib xyuas kom zoo los.</li> <li>• Nyob rau hauv ib lub tsev kho mob uas pw kho.</li> <li>• Raug raws li qhov khoos kas HUD pab rau cov neeg tsis muaj tsev nyob.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Tej Chaw Pab Txhawb Kom Ras Xav Tau</p>                                                  | <p>Ib lub chaw uas koj yuav tau txais kev pab daws tej teeb meem kev quav dej cawv los sis muaj teeb meem txog kev haus dej haus cawv ntau dua qhov yuav mus kho rau tim chav kho mob xwm txheej kub ntxhov ceev los sis rau tim tsev kaw neeg.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ MUAJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hnub nyoog 18 xyoo thiab siab dua thiab yog tus quav dej quav cawv.</li> <li>• Raug koj mus kho rau hauv ib chav kho mob xwm txheej kub ntxhov ceev los sis rau hauv ib lub tsev kaw neeg lawm.</li> <li>• Raug xa mus rau tim chav kho mob xwm txheej kub ntxhov ceev thiab yeej tsim nyog rau qhov mus nyob hauv Lub Chaw Pab Txhawb Kom Ras Xav.</li> </ul> |

# Tej Kev Saib Xyuas rau Lub Sij Hawm Luv Luv Kom Noj Qab Nyob Zoo rau Hauv Vaj Hauv Tsev

| Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas                                                                                                                 | Qhov uas koj yuav tau txais                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Kev Pab Daws Mob Hawb Pob</p>                                               | <p>Tej kev hloov pauv mus rau nyob rau ib lub tsev kom txo tau tej kev muaj mob hawb pob.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Muaj kev tswj tsis zoo txaus rau tus mob hawb pob nyob rau hauv 12 lub hlis dhau los raws li tau hais tseg los ntawm: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Chav kuaj mob xwm txheej kub ntxhov ceev rau thaum mus kuaj.</li> <li>– Qhov raug pub nkag mus kho rau hauv tsev kho mob.</li> <li>– Qhov mus saib xyuas sai sai los sis mus kuaj mob ob zaug lawm.</li> </ul> </li> <li>• Qhov ntsuas mob hawb pob tau qhab nia txog 19 xwb los sis qis dua.</li> </ul> |
| <p>Cov Khoos Kas Pab Kom Rov Zoo Los Rau Yav Nruab Hnub</p>                  | <p>Tau muab cov khoos kas no los paab koj kom paub txog tej txuj ci uas xav tau rau kev ua neej nyob rau hauv tej vaj tej tsev nyob. Yuav yuav tau kawm kev cob qhia txog kev caij tsheb ntiav mus los los sis kom paub tias yuav npaj cov pluas mov noj li cas.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tau tsis muaj vaj tse nyob.</li> <li>• Cov yuav tsis muaj tsev nyob mus ntxiv lawm thiab cov los nyob rau hauv lub tsev tau 24 lub hlis dhau los.</li> <li>• Muaj feem yuav ua rau tsis muaj vaj tse nyob. Los sis, yuav tsum muab lub vaj lub tsev kho.</li> </ul>                              |
| <p>Kev Hloov Kho Ib Puag Ncig Hauv Vaj Tsev (Tej Kev Hloov Kho Vaj Tse)</p>  | <p>Tej kev hloov pauv rau ib lub tsev rau koj kom noj qab haus huv thiab nyab xeeb. Thiab, tej kev hloov pauv uas ua rau koj nyob tau ywj pheej rau hauv lub tsev. Tej no yuav muaj xws li qhov yuav nqis los yog nce ntaiv thiab cov las tuav.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Muaj feem yuav raug coj mus nyob rau hauv ib lub tsev tu neeg mob.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                     |

# Tej Kev Saib Xyuas rau Lub Sij Hawm Mus Ntev Kom Noj Qab Nyob Zoo rau Hauv Vaj Hauv Tsev (txuas ntxiv)

| Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas                                                                                                                                                             | Qhov uas koj yuav tau txais                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Cov Pluas Mov Noj/Cov Pluas Mov Noj Uas Kws Kho Mob Qhia Npaj Rau/Tej Khoom Noj Txhawb Dag Zog Raws Li Kev Kho Mob</p>  | <p>Cov pluas mov noj uas raug xa tuaj rau tim koj lub tsev uas raug npaj ua thiab ua kom phim raws li kev noj qab haus huv ntawm koj thiab tej khoom noj kom yuag. Tej no muaj xws li cov pluas mov noj tom qab koj raug tawm hauv tsev kho mob.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tej kev muaj mob tsis paub zoo tu qab.</li> <li>• Raug tso tawm hauv tsev kho mob los sis hauv ib lub chaw tu neeg mob.</li> <li>• Muaj feem yuav tau coj mus kho hauv ib lub tsev kho mob los sis chaw tu neeg mob.</li> <li>• Yuav tau muab kev saib xyuas mob nkeeg tseem ceeb.</li> <li>• Raug tshuaj ntsuam xyuas los ntawm ib Tug Kws Qhia Noj Khoom Noj Kom Yuag los sis ib Tug Kws Paub Zoo Txog Khoom Noj Zoo.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Kev Hloov Pauv Mus Rau Lub Chaw Tu Neeg Mob/Kev Hloov Mus Rau Cov Chaw Pab Rau Kev Ua Neej Nyob</p>                   | <p>Tau muab tej kev saib xyuas los pab koj tawm mus tnawm lub chaw tu neeg mob mus rau tej chaw saib xyuas hauv zej zos, xws li ib lub chaw pab kev ua neej nyob. Qhov no kuj yog tej kev saib xyuas uas yuav ua rau koj kom txhob raug xa mus rau tim ib lub chaw tu neeg mob.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kev Hloov Pauv Mus Rau Tim Lub Chaw Tu Neeg Mob <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tau nyob hauv ib lub tse tu neeg mob ntev txog 60+ nce mus lawm.</li> <li>– Txaus siab nyob rau hauv ib lub chaw pab kev ua neej nyob (ib lub chaw los pab kho mob rau koj txhua hnuv) xws li qhov kev xaiv mus nyob rau hauv lub chaw tu neeg mob.</li> <li>– Tuaj yeem nyob tau nyab xeeb rau hauv ib lub chaw pab rau kev ua neej nyob nrog rau kev txhawb nqa.</li> </ul> </li> <li>• Kev Hloov Mus Rau Tim Lub Chaw Tu Neeg Mob <ul style="list-style-type: none"> <li>– Xav mus nyob rau hauv zej zos.</li> <li>– Txaus siab thiab tuaj yeem nyob tau nyab xeeb rau hauv ib lub chaw pab rau kev ua neej nyob nrog rau kev txhawb nqa.</li> <li>– Tam sim no tau txais kev saib xyuas rau hauv lub chaw tu neeg mob los sis raug raws li tus qauv yuav tau txais kev saib xyuas rau hauv lub chaw tu neeg mob lawm.</li> </ul> </li> </ul> |

# Tej Kev Saib Xyuas rau Lub Sij Hawm Mus Ntev Kom Noj Qab Nyob Zoo rau Hauv Vaj Hauv Tsev (txuas ntxiv)

| Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog muab kev saib xyuas                                                                                                                                                  | Qhov uas koj yuav tau txais                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Tej Kev Saib Xyuas Hloov Pauv Hauv Zej Zos/Kev Hloov Pauv Lub Chaw Tu Neeg Mob mus rau hauv ib Lub Tsev</p>  | <p>Tau muab kev saib xyuas los pab koj yog hais tias koj tab tom tsiv tawm hauv ib lub chaw tu neeg mob mus rau tim ib lub tsev nyob uas koj yuav tau them rau tej nqi noj nyob.</p> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tam sim no tau txais kev kho mob raws li qhov saib xyuas rau tim lub chaw tu neeg mob.</li> <li>• Tau nyob hauv ib lub tsev tu neeg mob thiab/los sis Chaw Kho Mob Kom Rov Qab Zoo Los ntev txog 60+ nce mus lawm.</li> <li>• Xav rov qab tsiv mus nyob rau hauv lub chaw tu hauv zej zos.</li> <li>• Tuaj yeem nyob tau nyab xeeb lug rau hauv lub chaw tu hauv lub zej zos nrog rau tej kev saib xyuas txhawb nqa.</li> </ul> |
| <p>Kev Saib Xyuas Rau Tus Kheej thiab Tej Kev Saib Xyuas Ua Hauj Lwm Rau Vaj Tse</p>                          | <p>Xav tau tej kev saib xyuas los pab koj nrog rau tej kev ua neej nyob txhua hnuv, xws li:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Da Dej</li> <li>• Kev tu vaj tse</li> <li>• Kev hnav ris tsho</li> <li>• Mus yuav khoom noj khoom haus tom kiab khw</li> </ul> <p><b>TEJ ZAUM KOJ KUJ YUAV TAU TXAIS TEJ KEV SAIB XYUAS YOG HAIS TIAS KOJ MUAJ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Muaj feem yuav raug coj mus kho hauv tsev kho mob los sis raug coj mus rau hauv ib lub chaw tu neeg mob.</li> <li>• Ib tug neeg uas xav tau kev pab ib hnuv rau ib hnuv thiab tsis muaj lwm yam kev pab txhawb dab tsi.</li> <li>• Raug pom zoo cia tuaj rau hauv Cov Kev Saib Xyuas Txhawb Nqa Nyob-Hauv Tsev.</li> </ul>              |

CalViva Health ua raws li Lub Lav thiab Tsoom Hwv Teb Chaws cov cai lij choj fab cai pej xeeb uas cuam tshuam thiab tsis muaj kev ntxub ntxaug, ciav cais tib neeg los sis koj rau lawv yam sib txawv vim yog hom neeg, xim tawv nqaij, lub teb chaws yug, hnub nyoog, kev xiam oob qhab fab lub hlwb, kev xiam oob qhab fab lub cev, poj niam los txiv neej (suav nrog kev xeeb tub, cov yam ntxwv fab poj niam los txiv neej, kev nyiam fab kev sib deev, thiab kev txheeb qhia tias yog poj niam los txiv neej), kev ntseeg dab qhuas, caj ces, kev txheeb qhia tias yog haiv neeg tsawg, kev muaj mob, cov ntaub ntawv caj ces, kev muaj txij nkawm, los sis poj niam los txiv neej.

#### CalViva Health:

- Muab kev pab dawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab kom lawv tuaj yeem sib txuas lus nrog peb tau yam muaj txiaj ntsig zoo, xws li:
  - Cov neeg txhais lus piav tes uas paub tsim nyog
  - Cov ntaub ntawv sau ua lwm hom qauv ntaub ntawv (luam ua tus ntawv loj, kaw suab lus, cov qauv ntaub ntawv es lev thaum niv uas tuaj yeem nkag mus siv tau, lwm hom qauv ntaub ntawv)
- Muab kev pab txhais lus pub dawb rau cov neeg uas nws hom lus hais tas li tsis yog Lus Askiv, xws li:
  - Cov neeg txhais lus uas paub tsim nyog
  - Cov ntaub ntawv uas sau ua lwm hom lus
  - Yog hais tias koj xav tau cov kev pab cuam no, tiv tauj rau CalViva Health ntawm 1-888-893-1569 (TTY: 711), 24 hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib lub lim tiam, 365 hnub hauv ib lub xyoo.

Thaum koj thov txog, peb yuav tuaj yeem muab tsab ntawv no rau koj ua ntawv xuas, luam ua tus ntawv loj, kaw suab rau hauv kab xev, los sis cov qauv ntaub ntawv es lev thaum niv. Txhawm rau kom tau txais daim ntawv theej ua ib hom twg ntawm cov qauv ntaub ntawv kev xaiv no, thov hu los sis sau ntawv mus rau: CalViva Health 7625 N. Palm Ave. Suite 109, Fresno, CA 93711, 1-888-893-1569 (TTY/TDD 711) txhawm rau siv California Relay Service.

Yog tias koj ntseeg tias CalViva Health tsis muab cov kev pab cuam no los sis muaj kev ntxub ntxaug mus rau lwm txoj hau kev uas yog saib raws li hom neeg, xim tawv nqaij, lub teb chaws yug, hnub nyoog, kev xiam oob qhab, los sis poj niam los txiv neej (suav nrog kev xeeb tub, cov yam ntxwv fab poj niam los txiv neej, kev nyiam fab kev sib deev, thiab kev txheeb qhia tias yog poj niam los txiv neej), ces koj tuaj yeem ua ntawv hais kev tsis txaus siab mus rau CalViva Health Feem Pab Cuam Tswv Cuab tau. Koj tuaj yeem sau ntawv hais kev tsis txaus siab tau los ntawm kev hu xov tooj, sau ua ntaub ntawv, tus kheej mus kiag, los sis hauv es lev thaum niv:

- Los ntawm kev hu xov tooj: Tiv tauj rau peb tau 24 teev hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib lub lim tiam los ntawm kev hu rau 1-888-893-1569. Los sis, yog hais tias koj tsis hnob lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau (TTY/TDD 711) txhawm rau siv California Relay Service
- Kev sau ua ntaub ntawv: Sau daim foos hais kev tsis txaus siab los sis sau ib tsab ntawv thiab muab xa mus rau: CalViva Health Member Appeals and Grievances Department, P.O. Box 10348, Van Nuys, CA 91410-0348. Fev: 1-877-831-6019
- Tus kheej mus kiag: Mus ntsib kiag koj tus kws kho mob lub chaw ua hauj lwm los sis CalViva Health thiab hais tias koj xav ua ntawv hais kev tsis txaus siab.
- Hauv es lev thaum niv: Mus saib CalViva Health tus vev xaib ntawm [www.CalVivaHealth.org](http://www.CalVivaHealth.org).

Tsis tas li xwb, koj kuj tseem tuaj yeem ua daim ntawv hais kev tsis txaus siab fab cai pej xeem mus rau California Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Pab Cuam Kev Saib Xyuas Kho Mob, Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Cai Pej Xeem tau tib si thiab los ntawm kev hu xov tooj, sau ntawv los sis hauv es lev thaus niv:

- Los ntawm kev hu xov tooj: Hu rau 1-916-440-7370. Yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau 711.
- Kev sau ua ntaub ntawv: Sau daim foos hais kev tsis txaus siab los sis sau ib tsab ntawv thiab muab xa mus rau Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413. Cov foos sau hais kev tsis txaus siab yog muaj nyob rau ntawm [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)
- Hauv es lev thaus niv: Xa ib tsab email mus rau [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)

Tsis tas li xwb, koj kuj tseem tuaj yeem ua daim ntawv hais kev tsis txaus siab fab cai pej xeem mus rau Teb Chaws Meskas Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Pab Cuam Kev Saib Xyuas Kho Mob, Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Cai Pej Xeem, tau hauv es lev thaus niv dhau los ntawm Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Cai Pej Xeem Lub Qhov Rooj Vev Xaib Rau Kev Hais Kev Tsis Txaus Siab, uas muaj nyob ntawm <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, los sis los ntawm kev xa ntawv los sis hu xov tooj ntawm:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Cov foos sau hais kev tsis txaus siab yog muaj nyob ntawm <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.

Tsab ntawv ceeb toom no yog muaj nyob rau hauv CalViva Health tus vev xaib: <https://www.calvivahealth.org/nondiscrimination-notice/>

**English:** If you, or someone you are helping, need language services, call Toll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, accessible PDF and large print, are also available. These services are at no cost to you.

**Arabic:** إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى المساعدة في الحصول على الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم المجاني (TTY: 711) 1-888-893-1569. المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برايل، والملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها، والطباعة الكبيرة، متوفرة أيضاً. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

**Armenian:** Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք անվճար 1-888-893-1569 (TTY՝ 711) հեռախոսահամարով: Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ բրեյլով փաստաթղթեր, մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

**Cambodian:** ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខទូរសព្ទដោយគិតថ្លៃ 1-888-893-1569 (TTY: 711) ។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់មនុស្សពិការ ដូចជា ឯកសារជាអក្សរសម្រាប់មនុស្សពិការ PDF ដែលអាចប្រើសម្រាប់មនុស្សពិការ និងឯកសារត្រីសអក្សរធំៗ ក៏ត្រូវបានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនមានគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។

**Chinese:** 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请免费致电 1-888-893-1569 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如盲文、无障碍 PDF 和大字版文档。这些服务免费为您提供。

**Farsi:** اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره رایگان 1-888-893-1569 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بریل، چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

**Hindi:** यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो इस टॉल फ्री नंबर पर कॉल करें 1-888-893-1569 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेले लिपि में दस्तावेज़, सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

**Hmong:** Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau Tus Xov Tooj Hu Dawb 1-888-893-1569 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau, cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

**Japanese:** ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、トールフリーダイヤル1-888-893-1569 (TTY: 711) にお問い合わせください。点字、アクセシブルPDF、大活字など、障がいのある方のための補助・サービスもご用意しています。これらのサービスは無料で提供されています。

**Korean:** 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 무료 전화 1-888-893-1569 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자, 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

**Laotian:** ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທຫາເບີໂທຟັກ 1-888-893-1569 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານແບບບຣາຍແລ (braille) ສຳລັບຄົນຕາບອດ, ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

**Mien:** Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix help Janx-kaeqv waac gong, Heuc Bieqcll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dimc in braille, dongh eix PDF Caux Bunh Fiev, Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-888-893-1569 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਫਿੰਟ, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**Russian:** Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните на бесплатную линию 1-888-893-1569 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF, напечатанные крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**Spanish:** Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al número gratuito 1-888-893-1569 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille, en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

**Tagalog:** Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng tulong sa mga serbisyo sa wika, tumawag nang Walang Bayad sa 1-888-893-1569 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, naa-access na PDF at malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

**Thai:** หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทรแบบไม่เสียค่าธรรมเนียม บริการ 1-888-893-1569 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการ เช่น เอกสารอักษรเบรลล์, PDF ที่เข้าถึงได้, และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

**Ukrainian:** Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на безкоштовну лінію 1-888-893-1569 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF, надруковані великим шрифтом чи шрифтом Брайля. Ці послуги для вас безкоштовні.

**Vietnamese:** Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi Số miễn phí 1-888-893-1569 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng chữ nổi braille, bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

## Xav paub ntau ntxiv los sis xav mus tso npe rau ib qho kev saib xyuas ntawm Cov Kev Txhawb Hauv Zej Zog

- Hu rau CalViva Health rau ntawm 888-893-1569 (TTY:711) tus xov tooj dawb tau 24 teev toj hnuv, 7 hnuv toj as thiv.
- Hu rau State's Medi-Cal Health Care Options rau ntawm 800-430-4263 (TTY 800-430-7077).